

## СОСТАВ И СТОИМОСТЬ УСЛУГ ПО ПЕРЕВОДУ

### 1. ПИСЬМЕННЫЙ ПЕРЕВОД

Одна учетная страница – 1800 печатных знаков переведенного текста с учетом знаков препинания и пробелов.

Объем переведенной документации, составляющий менее одной учетной страницы, округляется до одной учетной страницы, а превышающий одну учетную страницу, – до десятых долей учетной страницы.

#### Переводы I категории.

##### Личные документы.

С языка	Название документа	Цена за 1 документ, руб.	Цена за 1 документ при заказе от 5 документов, руб.	Цена за 1 документ при заказе от 10 документов, руб.
Английский	Паспорт Свидетельство о рождении, браке ID-карта Вид на жительство Визы Водительское удостоверение	470,00	450,00	350,00
Армянский				
Азербайджанский				
Белорусский				
Грузинский				
Казахский				
Киргизский				
Молдавский				
Таджикский				
Туркменский				
Узбекский				
Украинский				

#### Срочные переводы личных документов

##### (для нотариального заверения «день в день»)

Языки	Цена за 1 учетную страницу, руб.	
	с языка	на язык
Английский, немецкий, французский, украинский, белорусский	800,00	840,00
Азербайджанский, армянский, грузинский, казахский, киргизский, молдавский, таджикский, туркменский, узбекский	850,00	890,00

**Переводы II категории.**  
**Документы и тексты общей тематики.**

Языки	Цена за 1 учетную страницу, руб.	
	с языка	на язык
<b>Западная и Центральная Европа:</b>		
английский немецкий французский	690,00	730,00
испанский итальянский	710,00	750,00
нидерландский греческий португальский турецкий	830,00	910,00
<b>Страны СНГ</b>		
белорусский украинский	650,00	690,00
азербайджанский армянский грузинский казахский киргизский молдавский таджикский туркменский узбекский	730,00	790,00
<b>Восточные языки (подсчет печатных знаков по русскому тексту)</b>		
арабский китайский	1090,00	1190,00
вьетнамский иврит корейский фарси хинди японский	1150,00	1350,00
<b>Восточная Европа</b>		
польский словацкий чешский	780,00	860,00
болгарский венгерский сербский словенский черногорский хорватский	830,00	910,00
<b>Скандинавия</b>		
датский финский шведский норвежский	830,00	910,00
<b>Страны Балтии</b>		
латышский литовский эстонский	780,00	860,00

**Надбавка за срочность**

Срочность	Размер надбавки
- 10–20 учетных страниц в рабочий день; - выполнение перевода «день в день» объемом до 3 учетных страниц.	25%
- более 20 учетных страниц в рабочий день; - выполнение перевода «день в день» объемом более 3 учетных страниц.	50%

**Надбавка за трудоемкость**

Узкоспециальная тематика	Размер надбавки
Медицинская	50%
Научно-техническая	30%
IT	30%
Реклама	30%
Художественная литература	30%
Юридическая	15%
Экономическая	15%
Строительная	15%
Автомобильная	15%
Маркетинговые и бизнес тексты	15%
Энергетика, нефтегаз, геология	15%

**Надбавка за формат**

Формат текста для перевода	Размер надбавки
Сайт. Подготовка (копирование, форматирование) текста сайта для перевода и/или оценки в соответствии с его структурой.	15%
Рукописный текст	50%
Аудио и видео носители (ориентировочный расчет стоимости: 1 мин = 0,5 уч. стр. при непрерывном размеренном звучании речи)	100%
Стихотворный текст	200%

**Скидка за объем**

Количество текста	Размер скидки
от 50 учетных страниц	3%
от 100 учетных страниц	5%
от 250 учетных страниц	10%
От 500 учетных страниц	15%

**LANARK  
TRANSLATION  
COMPANY**

125047, Москва,  
Лубянский проезд, д. 19 с. 1

тел.: (495) 955-93-52  
e-mail: [order@lanark.ru](mailto:order@lanark.ru)  
[www.ffwd.ru](http://www.ffwd.ru)

**ООО «ЛэнАрк Транслэйшн Кампани»**  
300041, г. Тула, Советская, д. 11, оф. 301  
ИНН 7106076958, КПП 710601001  
ОГРН 1077106005877  
ОКПО 98741544, ОКВЭД 74.83  
р/с 40702810501250002144  
в ФИЛИАЛЕ ОАО БАНК ВТБ В Г. ВОРОНЕЖЕ  
к/с №30101810100000000835  
в ГРКЦ ГУ ЦБ РФ ПО ВОРОНЕЖСКОЙ ОБЛАСТИ

## 2. ЗАВЕРЕНИЕ ПЕРЕВОДА

### 2.1. Нотариальное заверение документов

Услуга	Содержание услуг	Цена, руб.
Нотариальное заверение перевода	Оформление в соответствии с требованиями нотариуса переведенных для Заказчика документов для последующего подтверждения подписи переводчика нотариусом – за 1 документ	800,00
Нотариальное заверение перевода (от 5 документов)	Оформление в соответствии с требованиями нотариуса переведенных для Заказчика документов для последующего подтверждения подписи переводчика нотариусом – за 1 документ	750,00
Нотариальное заверение перевода (от 10 документов)	Оформление в соответствии с требованиями нотариуса переведенных для Заказчика документов для последующего подтверждения подписи переводчика нотариусом – за 1 документ	700,00
<b>Срочное</b> нотариальное заверение перевода	Оформление в соответствии с требованиями нотариуса переведенных для Заказчика документов для последующего подтверждения подписи переводчика нотариусом со сроком готовности «день в день», при условии оформления заказа до 14:00 текущего дня – за 1 документ	1000,00
Нотариальная копия	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями нотариуса для нотариального заверения копий документов – за 1 страницу (кроме устава)	140,00
Нотариальная копия устава	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями нотариуса для нотариального заверения копии устава – за 1 документ (устав)	1800,00

### 2.2. Заверение печатью компании

Содержание услуг	Цена, руб.
Оформление документов и подтверждение факта перевода печатью компании	250,00

## 3. РЕДАКТИРОВАНИЕ

### 3.1. Редактирование, корректура и сверка текста

Содержание услуг	Цена, руб.
Сверка переводчиком с ранее выполненным переводом Заказчика, предоставленным в формате WORD, если количество внесенных правок не превышает 20% от исходного текста	50% стоимости перевода
Редактирование перевода носителем языка	70% стоимости перевода
Внесение новых штампов и печатей на русском языке в ранее переведенный документ (паспорт)	100,00
Корректура русского текста (за 1800 печатных знаков с пробелами)	130,00
Редактирование русского текста (за 1800 печатных знаков с пробелами)	250,00

### 3.2. Набор текста

Содержание услуг	Цена, руб.
Набор русского текста Исходной документации (за 1800 печатных знаков с учетом пробелов и знаков препинания)	290,00
Набор иностранного текста Исходной документации (за 1800 печатных знаков с учетом пробелов и знаков препинания)	50% от стоимости по тарифу на письменный перевод

## 4. УСТНЫЙ ПЕРЕВОД

### 4.1. Устный последовательный перевод

Содержание услуг	Цена, руб.
Последовательный перевод ( <i>английский, немецкий, французский, испанский, итальянский языки</i> ) за 1 час (время работы переводчика округляется с точностью до часа). Минимальное время заказа 2 часа	от 2500,00*
Последовательный перевод ( <i>английский, немецкий, французский, испанский, итальянский языки</i> ) за 1 рабочий день (8 часов)	от 16500,00*
Последовательный перевод других языков за 1 час (время работы переводчика округляется с точностью до часа). Минимальное время заказа 2 часа	от 3000,00*
Последовательный перевод других языков за 1 рабочий день (8 часов)	от 21500,00*

\* Окончательная стоимость зависит от языка, тематики и характера мероприятия. Все детали и стоимость согласовываются до подтверждения Заказа.

Время работы переводчика округляется до часа в большую сторону.

Если место оказания услуг по Устному синхронному и (или) последовательному переводу расположено за чертой г. Москвы или г. Тулы, все расходы, связанные с проездом, проживанием и выплатой командировочных переводчику, оплачиваются Заказчиком и оговариваются отдельно и заранее. Если общее время работы переводчика составляет менее 8 часов, оплата осуществляется исходя из стоимости 8 часов работы переводчика. Отсчет времени начинается с момента прибытия переводчика на место проведения перевода.

В г. Москве отсчет времени начинается с момента прибытия переводчика на место проведения мероприятия. Если переводчик работает в области, другом регионе или за границей и дорога занимает более 2 часов, то отсчет времени идет с момента выезда из Москвы и оплачивается по тарифу 50% от стоимости услуг по переводу.

Условия оплаты сверхурочной работы устного переводчика (свыше 8 часов в день в черте указанных городов, на выезде, работы в вечернее время (после 19:00), а также – в выходные дни, как при последовательном, так и при синхронном переводе, оговариваются отдельно.

В случае отказа Заказчика в день оказания услуг по Устному переводу, Заказчик оплачивает 4 (четыре) часа работы переводчика по тарифу, указанному выше, а также возмещает подтвержденные расходы на проезд, проживание и командировочные переводчику, если он уже выехал на место.

### 4.2. Устный последовательный перевод, производимый в нотариальной конторе

Содержание услуг	Цена, руб.
Последовательный перевод, производимый в нотариальной конторе, за 1 час	от 3500,00*

\* Нахождение переводчика на территории нотариальной конторы не более одного часа. При необходимости пребывания переводчика в нотариальной конторе более 1 часа, применяется расчет в соответствии с п. 4.1.

### 4.3. Устный синхронный перевод

Содержание услуг	Цена, руб.
Синхронный перевод (английский язык) – 4 часа работы пары переводчиков	27 500,00 *
Синхронный перевод (английский язык) – 8 часов работы пары переводчиков	50 000,00 *

\* Аренда оборудования не входит в стоимость услуги и оплачивается дополнительно

### 4.4. Перевод телефонных переговоров

Содержание услуг	Цена, руб.
Трехсторонняя конференция (Заказчик – переводчик – удаленный собеседник) за 1 минуту (подсчет времени ведется интервалами по 5 минут, но не менее 30 минут)	90,00*

\* Стоимость включает услуги связи

#### 5. ЛЕГАЛИЗАЦИЯ ДОКУМЕНТОВ. Оформление документов для официальных органов (включая госпошлину)

Услуга	Содержание услуг	Цена, руб.
Апостиль, Минюст	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями Министерства юстиции РФ для последующего проставления штампа апостиля в Министерстве юстиции РФ – за 1 документ	4500,00
Апостиль, МВД	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями МВД РФ для последующего проставления штампа апостиля в МВД РФ – за 1 документ	4500,00
Апостиль, ЗАГС	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями ЗАГС для последующего проставления штампа апостиля в ЗАГС – за 1 документ	4500,00
Срочный апостиль, Минюст, ЗАГС, МВД	<b>Срочное</b> оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями Министерства юстиции РФ, ЗАГС, МВД РФ для последующего проставления штампа апостиля – за 1 документ (1–3 дня)	9000,00
Апостиль, Департамент образования	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями Департамента образования для последующего проставления штампа апостиля – 1 документ с приложением (45 дней)	6000,00
Неполная легализация Торгово-промышленной палатой	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями Торгово-промышленной палаты для последующей легализации в Торгово-промышленной палате РФ без заверения в посольстве иностранного государства, для которого документы предназначаются (2 дня)	4800,00
Полная легализация Торгово-промышленной палатой	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями Торгово-промышленной палаты для последующей легализации в Торгово-промышленной палате РФ с заверением в посольстве иностранного государства, для которого документы предназначаются (срок неполной легализации + срок, установленный консульством).	4800,00 + пошлина + 15% к пошлине
Неполная консульская легализация, срочная	Неполная консульская легализация Федеральная регистрационная служба РФ + Министерство иностранных дел РФ (6–7 рабочих дней)	5800,00
Неполная консульская легализация	Неполная консульская легализация Федеральная регистрационная служба РФ + Министерство иностранных дел РФ (15 рабочих дней)	4100,00
Полная консульская легализация	Полная консульская легализация Федеральная регистрационная служба РФ + Министерство иностранных дел РФ + консульство страны назначения (сроки неполной легализации + срок, установленный консульством)	Неполная консульская легализация + пошлина + 15% к пошлине
Консульство Италии/Испании	Заверение документа в консульстве Италии/Испании (услуга)	2500,00
Консульство Италии/Испании	Заверение документа в консульстве Италии/Испании (пошлина + сопровождение)	Пошлина + 10%
Консульский перевод	Перевод выполняет переводчик, аккредитованный в консульстве Италии/Испании (личные документы), – за 1 страницу документа	По тарифу переводчика консульства + 10%

#### 6. ИСТРЕБОВАНИЕ СПРАВКИ МВД (госпошлина включена)

Услуга	Содержание услуг	Цена, руб.
Истребование справки МВД	Срочное получение справки о несудимости ГУ МВД России по г. Москве – за 1 документ (10 дней*)	5800,00
Истребование справки МВД	Срочное получение справки о несудимости ГУ МВД России по г. Москве – за 1 документ (7 дней*)	6900,00
Истребование	Срочное получение справки о несудимости ГУ МВД России по г. Москве – за 1 документ	7900,00

справки МВД	документ (5 дней*)	
Истребование справки МВД	Срочное получение справки о несудимости ГУ МВД России по г. Москве – за 1 документ (3 дня*)	13600,00
Истребование справки МВД	Срочное получение справки о несудимости ГУ МВД России по г. Москве – за 1 документ (1 день*)	15800,00
Истребование справки МВД	Срочное получение справки о несудимости ГУ МВД России по г. Москве – за 1 документ (день в день*)	20900,00

\*Срок считается со следующего рабочего дня после дня оформления заказа.

## 7. ВЕРСТКА

Содержание услуг	Цена, руб.
Верстка текста (оформление документа в соответствии с оригиналом) – за 1 страницу	63,00–490,00
Верстка чертежей в программе AutoCAD (формат А4–А0)	262,00–2240,00

## 8. ИЗГОТОВЛЕНИЕ КОПИЙ

Содержание услуг	Цена, руб.
Изготовление копий по заказу	бесплатно
Изготовление копий документов, не относящихся к заказу	7,00/страница

## 9. КУРЬЕРСКИЕ УСЛУГИ

Содержание услуг	Цена, руб.
Курьерская доставка Переведенной документации, срок 1–2 рабочих дня (Москва в пределах МКАД)	450,00
Курьерская доставка Переведенной документации, срок «день в день» (Москва в пределах МКАД)	600,00
Курьерская доставка Переведенной документации, срок 2 рабочих дня (Москва за пределами МКАД)	600,00
Курьерская доставка Переведенной документации в МО, регионы и за рубеж	Тариф курьерской службы + 100р.